WC-Spülventil SCHELLOMAT



02 702 06 99

(DE) **Montageanleitung**

(EN) **Installation manual**

(NL) **Montagehandleiding**

(FR) **Instructions de montage**

(IT) **Istruzioni per il montaggio**

(HU) **Összeszerelési útmutató**

(CZ) **Montážní návod**

(SK) **Návod na montáž**

(PL) **Instrukcja montażu**

(ES) **Instrucciones de montaje**

(RO) **Instrucţiuni de montaj**

(TR) **Montaj kılavuzu**

SCHELL

(DE) **Installationshinweise**
(EN) **Installation instructions**
(NL) **Installatiespecificaties**
(FR) **Spécifications d'installation**
(IT) **Istruzioni per l'installazione**
(HU) **Szerelési útmutató**
(CZ) **Prokyny pro instalaci**
(SK) **Pokyny pre inštaláciu**
(PL) **Wskazówki instalalacyjene**
(ES) **Instrucciones de instalación**
(RO) **Indicații privind instalarea**
(TR) **Kurulum bilgileri**

(DE) Bitte beachten Sie die SCHELL „Allgemeinen Installationsbedingungen“ unter: https://www.schell.eu/deutschland-de/service/downloads/installations- hinweise.html.
Es gelten generell die jeweils landesspezifischen Vorschriften und Normen.

(EN) Please consult the SCHELL „General installation conditions“ available at www.schell.eu -> Service/Downloads/Installation conditions apply.
Country-specific regulations and standards are generally applicable here.

(NL) Houd rekening met de „General installation conditions“ van SCHELL onder www.schell.eu -> Service/Downloads/Installatiehandleidingen. De nationale voorschriften en normen zijn van toepassing.

(FR) Veuillez tenir compte des „General installation conditions“ by de SCHELL, disponibles à l'adresse sous www.schell.eu -> Service/Téléchargements/Indications d'installation sont valables.
Les prescriptions et normes applicables dans chaque pays s'appliquent de manière générale.

(IT) Attenersi alle „General installation conditions“ SCHELL alla pagina: www.schell.eu -> Servizio clienti/Download/Avvertenze per l'installazione assistenza.
In generale, si applicano le norme e gli standard specifici dei singoli Paesi.

(HU) Kérjük, vegye figyelembe a „SCHELL termékek általános beépítési és üzemeltetési követelményei” -t, amely letölthető a www.schell.eu címről -> Szolgáltatások/Letölthető dokumentumok/Beépítési útmutatók.
Általánosságban az országspecifikus előírások és szabványok érvényesek.

(CZ) Dodržujte prosím „General installation conditions“ by SCHELL uvedená na: www.schell.eu -> Servis/Ke stažení/Instalační pokyny. Vždy platí příslušné místní předpisy a normy.

(SK) Prosím dbajte na SCHELL “Všeobecné inštalačné podmienky” na adrese: https://www.schell.eu/deutschland-de/service/downloads/installationshinweise.html.
V zásade platia príslušné predpisy a normy konkrétnej krajiny.

(PL) Należy przestrzegać „General installation conditions“ SCHELL dostępnej pod adresem: www.schell.eu -> Serwis/Do ściągnięcia /Wskazówki instalacyjne. Zasadniczo obowiązują właściwe krajowe normy i przepisy.

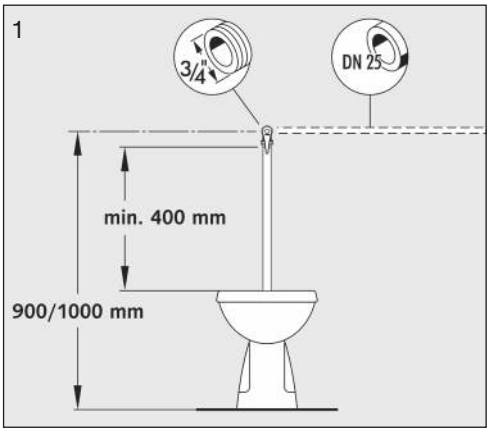
(ES) Tener en cuenta las „General installation conditions“ by de SCHELL, disponibles en www.schell.eu -> Mantenimiento/Descargas/Indicaciones de instalación postventa. Se aplicarán los reglamentos y normas nacionales vigentes que correspondan.

(RO) Vă rugăm să respectați „Condițiile generale de instalare“ ale SCHELL disponibile la adresa: www.schell.eu -> Servicii/Materiale descărcabile /Condiții de instalare. În general, se aplică reglementările și standardele specifice fiecărei țări.

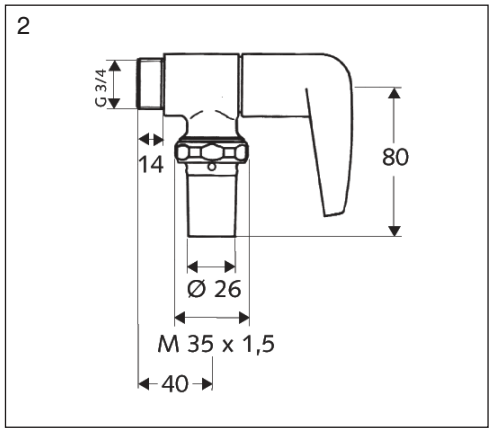
(TR) Lütfen SCHELL Genel Ticari Şartları dikkate alınız:
https://www.schell.eu/deutschland-de/service/downloads/installationshinweise.html.
Genel olarak ilgili ülkeye özgü yönetmelikler ve standartlar geçerlidir.

(DE) Technische Daten
(EN) Technical data
(NL) Technische gegevens
(FR) Données techniques
(IT) Dati tecnici
(HU) Muszaki adatok
(CZ) Technické údaje
(SK) Technické údaje
(PL) Dane techniczne
(ES) Datos técnicos
(RO) Date tehnice
(TR) Teknik veriler

1



2



(DE) **Technische Daten:**
Durchfluss bei 1 bar: 85 l/min
Durchfluss bei 3 bar: 89 l/min
Fließdruck: 1,2 - 5,0 bar
Max. Ruhedruck: 10 bar

(EN) **Technical specifications:**
Flow rate at 1 bar: 85 l/min
Flow rate at 3 bar: 89 l/min
Flow pressure: 1,2 - 5,0 bar
Static pressure max.: 10 bar

(NL) **Technische gegevens:**
Debiet op 1 bar: 85 l/min
Debiet op 3 bar: 89 l/min
Werkdruk: 1,2 - 5,0 bar
Rustdruk max.: 10 bar

(FR) **Données techniques:**
Débit à 1 bar: 85 l/min
Débit à 3 bar: 89 l/min
Pression d'écoulement : 1,2 - 5,0 bar
Pression statique max. : 10 bar

(IT) **Dati tecnici:**
Portata a 1 bar: 85 l/min
Portata a 3 bar: 89 l/min
Pressione idraulica: 1,2 - 5,0 bar
Pressione statica max.: 10 bar

(HU) **Muszaki adatok:**
Átfolyása sebesség 1 bar: 85 l/min
Átfolyása sebesség 3 bar: 89 l/min
Nyomás: 1,2 - 5,0 bar
Nyugalmi nyomas max.: 10 bar

(CZ) **Technické udaje:**
Průtok při 1 bar: 85 l/min
Průtok při bei 3 bar: 89 l/min
Hydraulický tlak: 1,2 - 5,0 bar
Klidovy tak max.: 10 bar

(SK) **Technické üdaje:**
Prietoková rýchlosť pri 1 bar: 85 l/min
Prietoková rýchlosť pri 3 bar: 89 l/min
Hydraulický tlak: 1,2 - 5,0 bar
Pokojovy tak max.: 10 bar

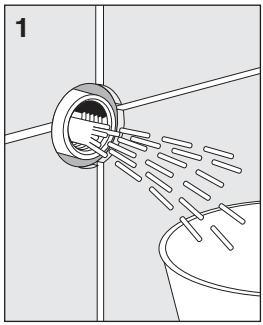
(PL) **Dane techniczne:**
Przepływ przy 1 bar: 85 l/min
Przepływ przy 3 bar: 89 l/min
Ciśnienie robocze: 1,2 - 5,0 bar
Cisnienie spoczynkow maks.: 10 bar

(ES) **Datos técnicos:**
Caudal de paso en 1 bar: 85 l/min
Caudal de paso en 3 bar: 89 l/min
Presión de caudal: 1,2 - 5,0 bar
Presion de estancamiento max.: 10 bar

(RO) **Date tehnice:**
Debit la 1 bar: 85 l/min
Debit la 3 bar: 89 l/min
Presiunea de curgere: 1,2 - 5,0 bar
Presiune statică max.: 10 bar

(TR) **Teknik veriler:**
Akış hızı 1 bar: 85 l/min
Akış hızı 3 bar: 89 l/min
Akış basıncı: 1,2 - 5,0 bar
Maks. dinlenme basinci: 10 bar

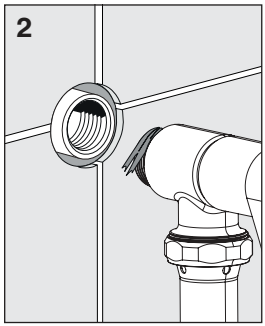
(DE) **Montage**
(EN) **Installation**
(NL) **Montage**
(FR) **Montage**
(IT) **Montaggio**
(HU) **Szerelés**
(CZ) **Montáž**
(SK) **Montáž**
(PL) **Montaz**
(ES) **Montaje**
(RO) **Instalare**
(TR) **Montaj**



(DE)
1. Leitung spülen
2. Dichtmittel aufbringen
3. Von Hand eindrehen
4. Spülrohrlänge anpassen

(EN)
1. Flush the water piping
2. Apply sealing material
3. Screw-in manually
4. Adapt length of flush pipe

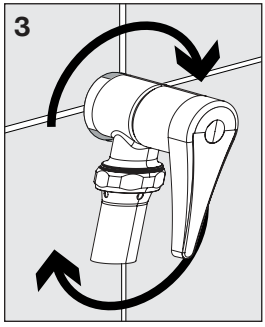
(NL)
1. Leiding spoelen
2. Dichtingsmiddel aanbrengen
3. Met de hand indraaien
4. Spoelbuis aanpassen



(FR)
1. Rincer la tuyauterie
2. Appliquer un produit d'étanchéité
3. Visser à la main
4. Adapter le tube de chasse

(IT)
1. Tubo di risciacquo
2. Applicare il sigillante
3. Consegnare a mano
4. Regolare la lunghezza del tubo

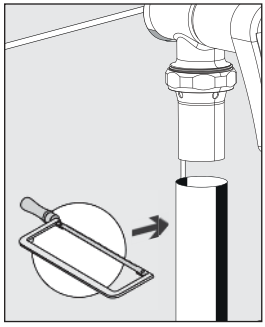
(HU)
1. Öblítő cső
2. Vigyen fel tömítőanyagot
3. Forduljon be kézzel
4. A cső hosszának beállítása



(CZ)
1. Splachovací potrubí
2. Použití těsnicí hmoty
3. Ruční odevzdání
4. Nastavení délky potrubí

(SK)
1. Splachovacie potrubie
2. Naneste tmel
3. Odovzdajte ručne
4. Nastavenie dĺžky potrubia

(PL)
1. Rura spłukująca
2. Nałożyć uszczelniacz
3. Włącz ręcznie
4. Dostosuj długość rury

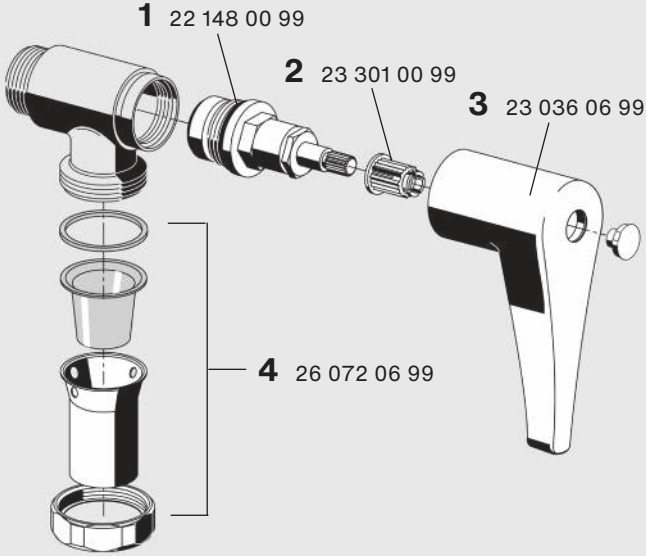


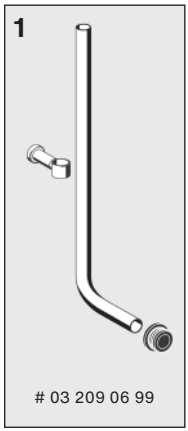
(ES)
1. Tubo de descarga
2. Aplicar sellador
3. Entregar a mano
4. Ajustar la longitud del tubo

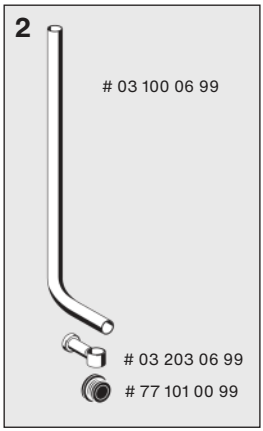
(RO)
1. Țeavă de spălare
2. Se aplică etanșant
3. Întoarceți de mână
4. Reglați lungimea țevii

(TR)
1. Yıkama borusu
2. Dolgu macunu uygulayın
3. Elle teslim edin
4. Boru uzunluğunu ayarlayın

(DE) **Ersatzteile**
(EN) **Replacement parts**
(NL) **Wisselstukken**
(FR) **Pièces détachées**
(IT) **Pezzi di ricambio**
(HU) **Alkatrészek**
(CZ) **Náhradní díly**
(SK) **Náhradné diely**
(PL) **Czesci zamienne**
(ES) **Piezas de repuesto**
(RO) **Parti componente**
(TR) **Montaj**




1
03 209 06 99


2
03 100 06 99
03 203 06 99
77 101 00 99

(DE) Pflegehinweise
(EN) Care instructions
(NL) Reinigingsvoorschriften
(FR) Consignes de nettoyage
(IT) Indicazione di manutenzione
(HU) Ápolási útmutató
(CZ) Pokyny k údržbě
(SK) Pokyny pre ošetrovanie
(PL) Pielęgnacja
(ES) Conservación
(RO) Indicații de îngrijire
(TR) Temizlik bilgileri

(DE) Pflegehinweise

Zur Reinigung ausschließlich weiche Reinigungstücher und handelsübliche, zur Reinigung verchromten Kunststoffs und Messings zugelassene, Reinigungs- und Desinfektionsmittel ohne abrasive Zusätze verwenden.
ACHTUNG – Sachschäden am Produkt! Keine Reinigung mit Dampfstrahlgeräten durchführen!
Allgemeine Pflegehinweise finden Sie unter **www.schell.eu.**

(EN) Care instructions

For cleaning, use only soft cleaning cloths and standard, commercially-available cleaners and disinfectants without abrasive additives that are approved for the cleaning of chrome-plated plastic and brass.
TAKE CARE – Risk of damage to product! Do not perform cleaning using steam jet cleaners.
For general care instructions, please see **www.schell.eu.**

(NL) Reinigingsvoorschriften

Voor de reiniging uitsluitend zachte reinigingsdoeken en gebruikelijke, voor de reiniging van verchroomd kunststof en messing toegelaten reinigings- of desinfectiemiddelen zonder schurende inhoudsstoffen gebruiken.
OPGELET – Materiële schade aan het product! Niet reinigen met stoomreinigers!
Algemene reinigingsvoorschriften vindt u op **www.schell.eu.**

(FR) Consignes de nettoyage

Utiliser exclusivement des chiffons de nettoyage doux et des produits de nettoyage et désinfection courants, conçus pour le nettoyage des matières synthétiques chromées et du laiton, sans aucun additif abrasif.
ATTENTION – Endommagement du produit ! Ne pas utiliser de nettoyeurs à jet de vapeur pour le nettoyage !
Vous trouverez toutes les consignes de nettoyage générales à l'adresse **www.schell.eu.**

(IT) Indicazione di manutenzione

Per la pulizia utilizzare esclusivamente panni morbidi e detergenti e disinfettanti di uso comune per la pulizia di plastiche cromate e ottone senza aggiunta di sostanze abrasive.
ATTENZIONE – Danni materiali al prodotto! Per la pulizia non utilizzare apparecchi a getto di vapore!
Le istruzioni generali per la cura sono reperibili sul sito **www.schell.eu.**

(HU) Ápolási útmutató

Tisztításhoz kizárólag puha tisztítókendőket, és a keréskedelemben kapható, krómozott műanyagok és sárgaréz tisztításához való, koptató hatású adalékok nélküli tisztító- és fertőtlenítőszert használjon.
FIGYELEM – anyagi károk a terméken! Ne végezzen tisztítást gőzsugaras készülékekkel!
Az általános ápolási útmutató a **www.schell.eu** oldalon található.

(CZ) Pokyny k údržbě

Na čištění používejte výhradně měkké čisticí hadry a běžné čisticí a desinfekční prostředky na pochromovaný plast a mosaz bez abrasivních přísad.
UPOZORNĚNÍ – Věcné škody na produktu!
Čištění neprovádějte parním čističem!
Všeobecné pokyny na údržbu najdete na **www.schell.eu.**

(SK) Pokyny pre ošetrovanie

Na čistenie používajte výlučne mäkké čistiace utierky a bežné čistiace a dezinfekčné prostriedky bez abrazívnych prísad, ktoré sú schválené na čistenie pochrómovaných plastov a mosadzí.
POZOR – Poškodenie materiálu výrobku! Čistenie s parnými generátormi je zakázané!
Všeobecné pokyny pre ošetrovanie nájdete na stránke **www.schell.eu.**

(PL) Pielęgnacja

Do czyszczenia stosować wyłącznie miękkie ściereczki do czyszczenia oraz standardowe, przeznaczone do czyszczenia chromowanych tworzyw sztucznych i mosiądzu środki czyszczące i dezynfekcyjne bez dodatków szorujących.
UWAGA – Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu!
Nie czyścić urządzeniami do czyszczenia parą!
Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji można znaleźć na stronie **www.schell.eu.**

(ES) Conservación

Para la limpieza, utilizar únicamente trapos de limpieza suaves y medios de desinfección y limpieza comunes y sin aditivos abrasivos, que hayan sido autorizados para la limpieza del latón y el plástico cromados.
ATENCIÓN. Daños materiales en el producto. ¡No limpiar con equipos de chorro de vapor!
Podrá encontrar consejos generales de conservación en **www.schell.eu.**

(RO) Indicații de îngrijire

Folosiți doar cârpe moi și produse de curățat și dezinfectat fără aditivi abrazivi ce se găsesc în comerț și care sunt adecvate curățirii produselor din alamă și plastic cromat.
ATENȚIE – Produsul poate suferi daune materiale!
Nu curățați cu aparate cu jet de abur!
Indicații generale de îngrijire pot fi găsite accesând **www.schell.eu.**

(TR) Temizlik bilgileri

Temizlik için sadece yumuşak temizlik bezleri ve piyasada bulunan, yalnızca krom kaplı plastik ve pirinci temizlemek için onaylanmış, aşındırıcı katkı maddeleri içermeyen temizlik ve dezenfeksiyon maddelerini kullanın.
DİKKAT – Üründe maddi hasar! Buhar püskürtme aletleriyle temizlemeyin!
Genel temizlik bilgileri için bakınız **www.schell.eu.**

SCHELL GmbH & Co. KG
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu



V9 003 01 36 - 09/2023